

- F** FICHE TECHNIQUE
- GB** TECHNICAL SHEET
- D** TECHNISCHE DATEN
- CZ** TECHNICKÝ LIST



- F** GARDE-PIEDS
- GB** FOOT-GUARD
- D** KABINENSCHÜRZE
- CZ** OCHRANA NOŽEK

OCTÉ

CSCY1/2/3...

FUNCTION

En cas d'évacuation de la cabine arrêtée entre deux niveaux, le garde-pieds protège les passagers d'une chute en gaine.

COMPOSITION

Garde-pieds fixe :

- 1 vantail fixe en tôle inox ép. 20/10ème finition noire
- 2 jambes de force télescopiques
- visserie
- accessoires de fixation

Garde-pieds rétractable :

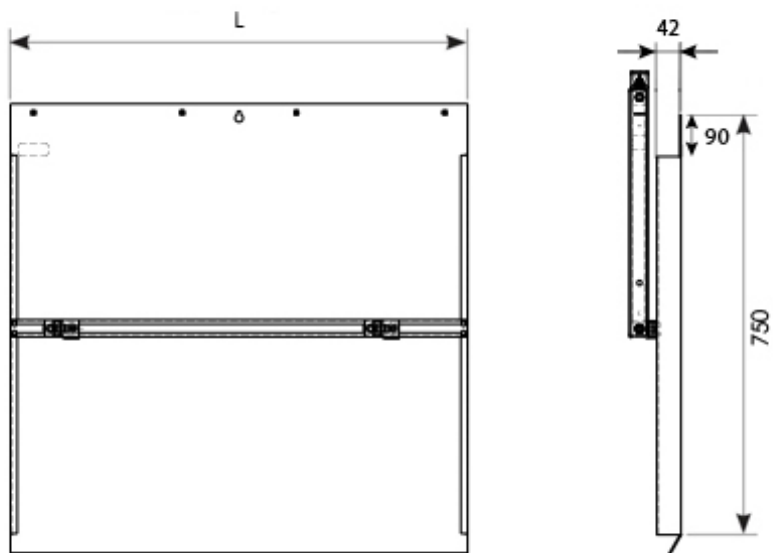
- 2 vantaux solidaires en tôle ép. 20/10ème de couleur noire avec glissières à billes
- 2 jambes de force télescopiques
- 2 tampons d'isolation
- 1 contact précâblé câble H07 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- 2 butées réglables
- accessoires de fixation

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

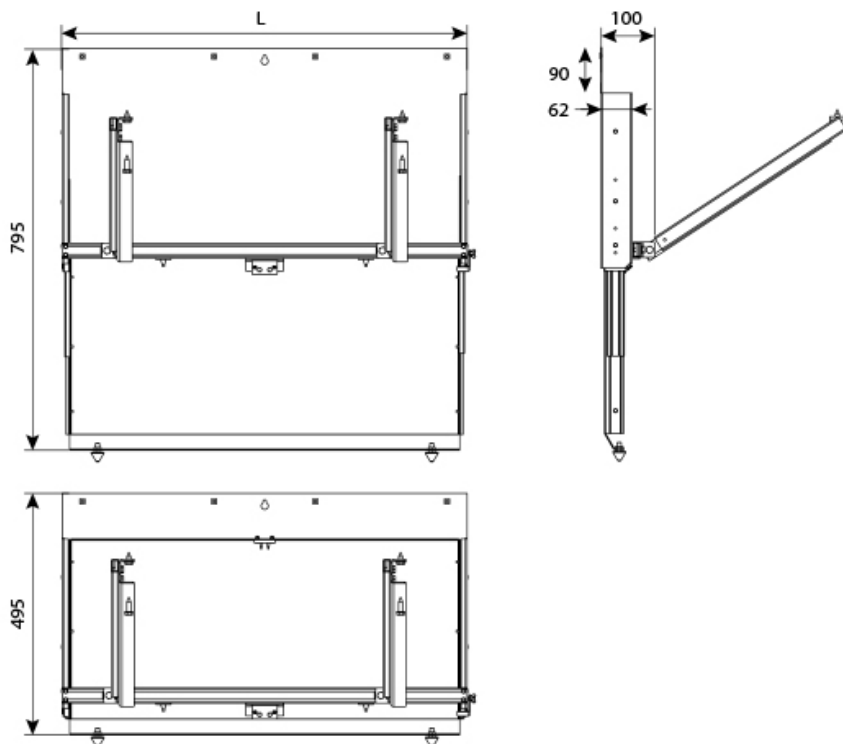
| | | | | | |
|------------------------------------|--|--|----------|-----------------------|-----------------------|
| Normes | <ul style="list-style-type: none"> • conforme à : EN 81-1 (garde pieds fixe) EN 81-21 (garde pieds rétractables) EN 81-1+A3 : 2010 (contact) | | | | |
| Caractéristiques techniques | <ul style="list-style-type: none"> • matière : Acier E24/S235 ou Inox 304L • contact : à arrachement, protection IP20, tension 400 V • câble : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m) • encombrement : | | | | |
| | | Garde-pieds | Fixe | Rétractable 2 modules | Rétractable 3 modules |
| | | Largeur (mm) | | | |
| | | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | |
| | | Hauteur (mm) | Rétracté | 750 | 485 |
| | Déployé | | | 795 | 810 |
| | Profondeur (mm) | | 58 | 100 | 115 |
| Conditions d'installation | <ul style="list-style-type: none"> • en présence d'une profondeur de cuvette supérieure à 1000 mm, utiliser le garde-pieds fixe • en présence d'une profondeur de cuvette comprise entre 620 et 1000 mm, utiliser le garde-pieds rétractable 2 modules • en présence d'une profondeur de cuvette comprise entre 530 et 1000 mm, utiliser le garde-pieds rétractable 3 modules | | | | |
| Autres | <ul style="list-style-type: none"> • produits complémentaires : - CSCY001201 : Kit contrôle de fonctionnement garde pieds fixation sur guide T | | | | |

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- S'assurer que le contact est en bon état de fonctionnement mécanique et électrique.
- Contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion.
- Vérifier le serrage des bornes électriques.
- Vérifier le serrage de toutes les vis.
- Vérifier le bon retour en position déployée du garde-pieds sans blocage des glissières.
- Huiler les glissières.

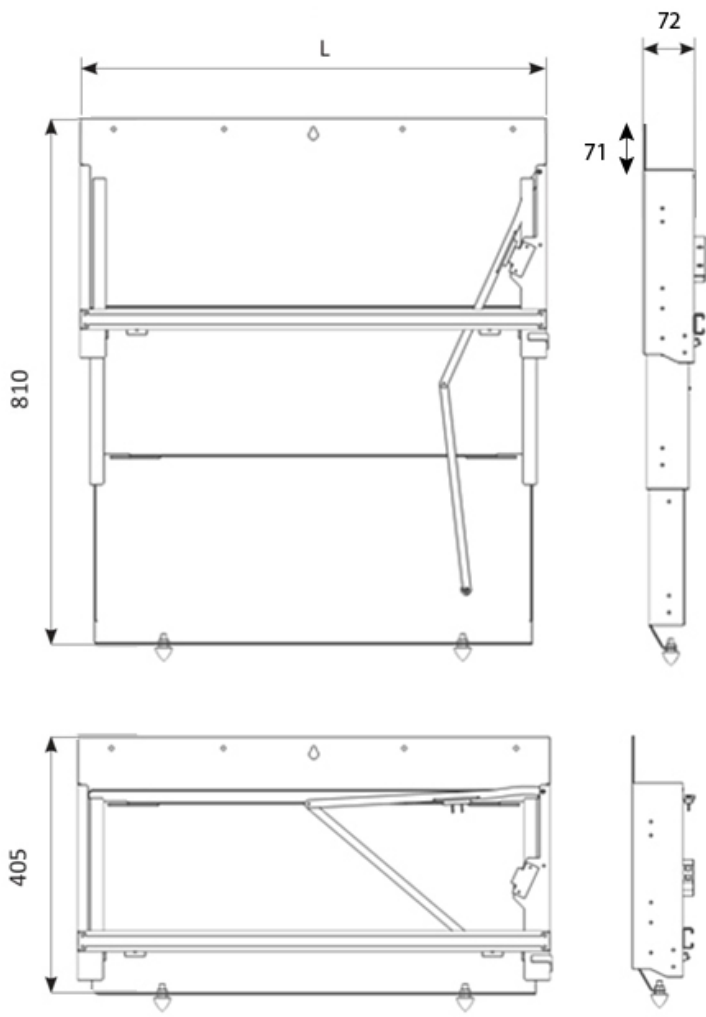


Garde-pieds fixe



Garde-pieds rétractable 2 modules

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



Garde-pieds rétractable 3 modules

FUNCTION

In the event of having to evacuate the cabin which is stopped between two floors, the foot-guard protects passengers from falling into the shaft.

COMPOSITION

Fixed toe-guard:

- 1 fixed leaf 20/10ths galvanized metal sheet
- 2 telescopic knee braces
- hardware
- fastening accessories

Retractable toe-guard:

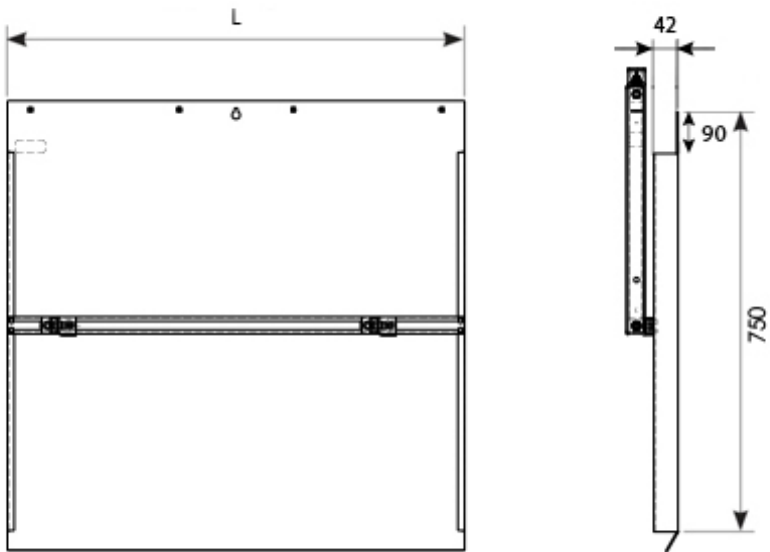
- 2 integral leafs 20/10ths thick black metal sheet with ball sliders
- 2 telescopic knee braces
- 2 isolation buffers
- 1 prewired switch with cable H07 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- 2 adjustable stops
- fastening accessories

SUPPLEMENTARY INFORMATION

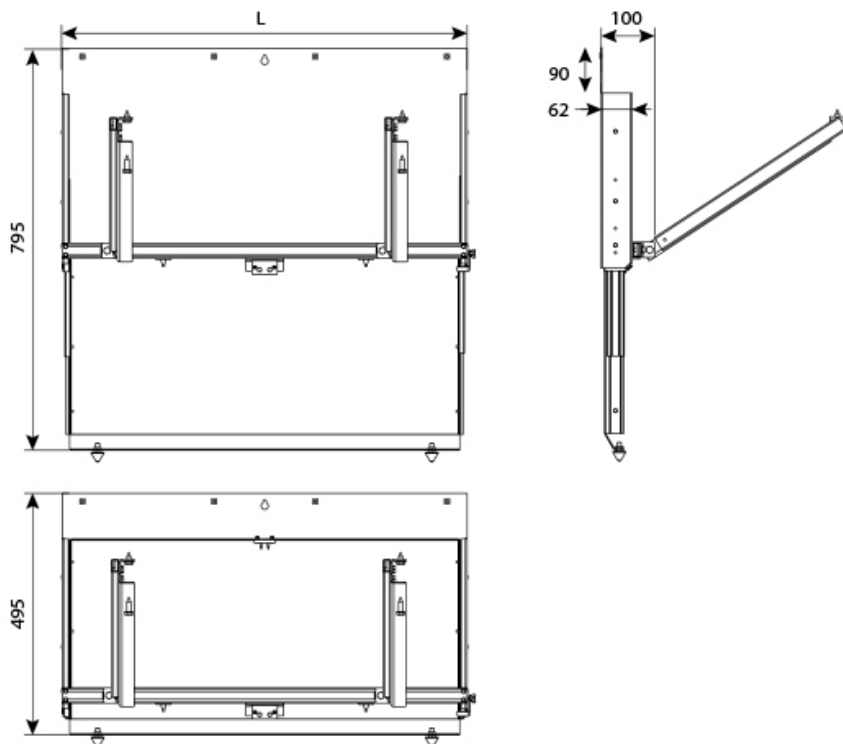
| | | | | | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-----|
| Standards | <ul style="list-style-type: none"> • compliant with: EN 81-1 (Fixed toe-guard) EN 81-21 (Retractable toe-guard) EN 81-1+A3 : 2010 (contact) | | | | |
| Technical specifications | <ul style="list-style-type: none"> • material : E24/S235 steel or 304L stainless steel • contact : Tear-off contact, protection IP20, voltage 400 V • cable : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m) • sizes : | | | | |
| | Foot-guards | Fixe | 2-module retractable | 3-module retractable | |
| | Width (mm) | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | |
| | Height (mm) | Retracted | 750 | 485 | 405 |
| | | Deployed | | 795 | 810 |
| | Depth (mm) | 58 | 100 | 115 | |
| Conditions of installation | <ul style="list-style-type: none"> • If the depth of the pit is greater than 1000 mm, use the fixed toe-guard. • If the depth of the pit is between 620 and 1000 mm, use the 2-module retractable toe-guard. • If the depth of the pit is between 530 and 1000 mm, use the 3-module retractable toe-guard. | | | | |
| Others | <ul style="list-style-type: none"> • complementary product : - CMCM001201 : 'T' guides toe-guard operation control kit | | | | |

MAINTENANCE/SERVICING

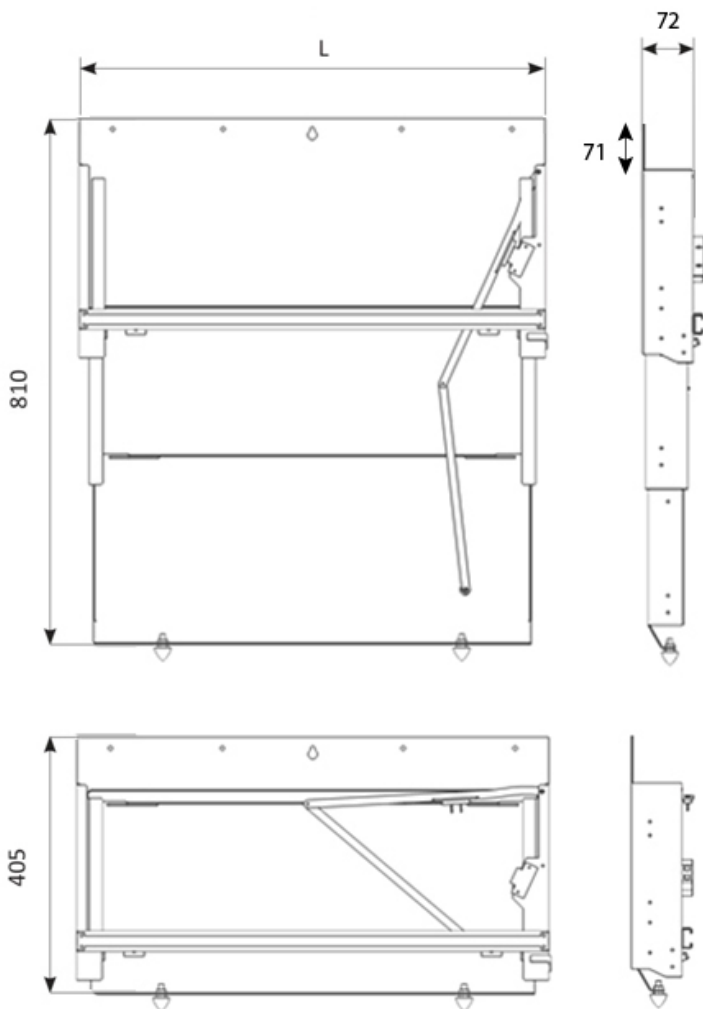
- Ensure that the microswitch is in good working condition both mechanically and electrically.
- Check visually for any signs of corrosion.
- Check the tightness of the electrical terminals.
- Check the tightness of all the screws.
- Check that the foot-guard returns correctly to the deployed position without jamming the slides.
- Oil the slides.



Fixed toe-guard



Retractable toe-guard 2 leaves



Retractable toe-guard 3 leaves

FUNKTION

Für den Fall, dass die Kabine zwischen zwei Etagen verlassen werden muss, schützt die Kabinenschürze die Fahrgäste vor dem Abstürzen in den Schacht.

LIEFERUMFANG

Feste Schürze:

- 1 feststehender Flügel aus Blech, Stärke 2 mm, Farbe schwarz
- 2 Türpfosten verstärkt, teleskopisch
- Hardware
- Befestigungszubehör

Einziehbare Schürze:

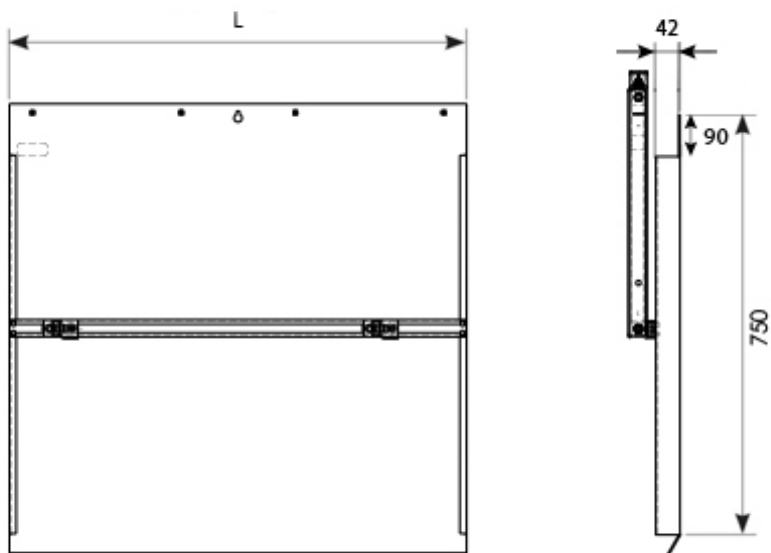
- 2 zusammenhängende Flügel aus Blech, Stärke 2 mm, Farbe schwarz mit Kugelführungen
- 2 Türpfosten verstärkt, teleskopisch
- 2 Isolationsblöcke
- 1 vorverdrahteter Kontakt (Kabel H07 RN-F 3G 1 mm², Länge 5 m)
- 2 justierbare Anschläge
- Befestigungszubehör

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

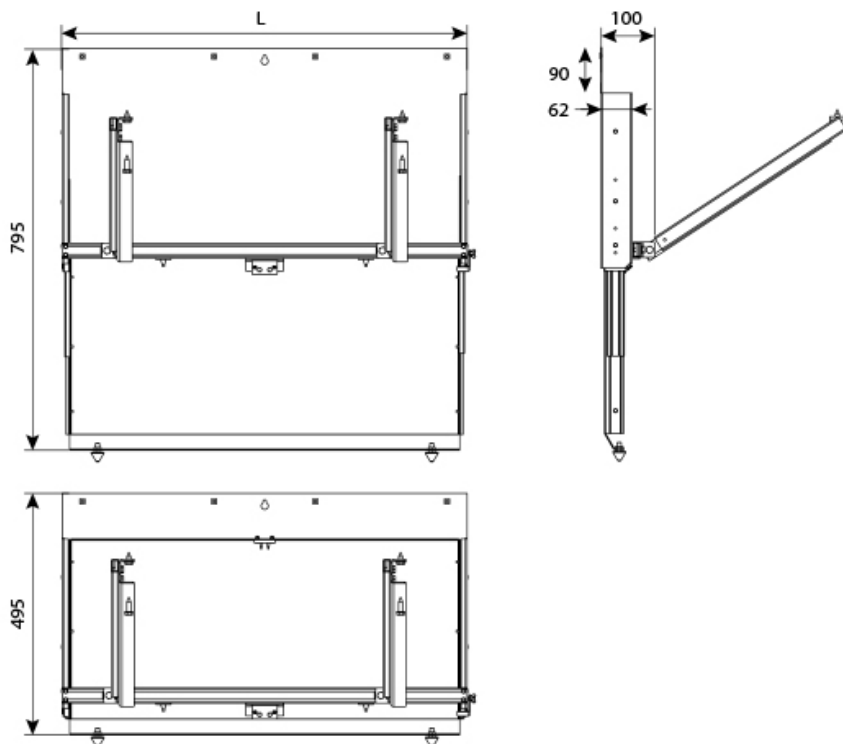
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---|--|--------------------------|--------------------------|----------------|--|------|--------------------------|--------------------------|-------------|--|--|--|--|-----------|--------------|-----|-----|-----|-------------|-----|-----|------------|--|----|-----|-----|
| Normen und Richtlinien | <ul style="list-style-type: none"> • gemäß : EN 81-1 (Feste Schürze) EN 81-21 (Einziehbare Schürze) EN 81-1+A3 : 2010 (kontakt) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Technische Daten | <ul style="list-style-type: none"> • werkstoff : E24/S235 steel or 304L stainless steel • kontakt : Abreißkontakt, Schutzklasse IP20, Spannung 400 V • kabel : H07 RN-F 3G1 mm² (5 m) • technische daten : <table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr> <td colspan="2">Kabinenschürze</td> <td>Fest</td> <td>Einschiebbar 2 Module</td> <td>Einschiebbar 3 Module</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Breite (mm)</td> <td colspan="3">500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Höhe (mm)</td> <td>Eingeschoben</td> <td rowspan="2">750</td> <td>485</td> <td>405</td> </tr> <tr> <td>Ausgefahren</td> <td>795</td> <td>810</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Tiefe (mm)</td> <td>58</td> <td>100</td> <td>115</td> </tr> </table> | | | | Kabinenschürze | | Fest | Einschiebbar 2 Module | Einschiebbar 3 Module | Breite (mm) | | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | Höhe (mm) | Eingeschoben | 750 | 485 | 405 | Ausgefahren | 795 | 810 | Tiefe (mm) | | 58 | 100 | 115 |
| Kabinenschürze | | Fest | Einschiebbar 2 Module | Einschiebbar 3 Module | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Breite (mm) | | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Höhe (mm) | Eingeschoben | 750 | 485 | 405 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Ausgefahren | | 795 | 810 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tiefe (mm) | | 58 | 100 | 115 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montagebedingungen | <ul style="list-style-type: none"> • Bei einer Schachttiefe von mehr als 1000 mm die feste Kabinenschürze verwenden. • Bei einer Schachttiefe zwischen 620 und 1000 mm die einschiebbare Kabinenschürze mit 2 Modulen verwenden. • Bei einer Schachttiefe zwischen 530 und 1000 mm die einschiebbare Kabinenschürze mit 3 Modulen verwenden. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sonstige Angaben | <ul style="list-style-type: none"> • Ergänzende Produkte: <ul style="list-style-type: none"> - CMCM001201 : 'Bausatz zur Funktionskontrolle der Schürze, „T“-Führung | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

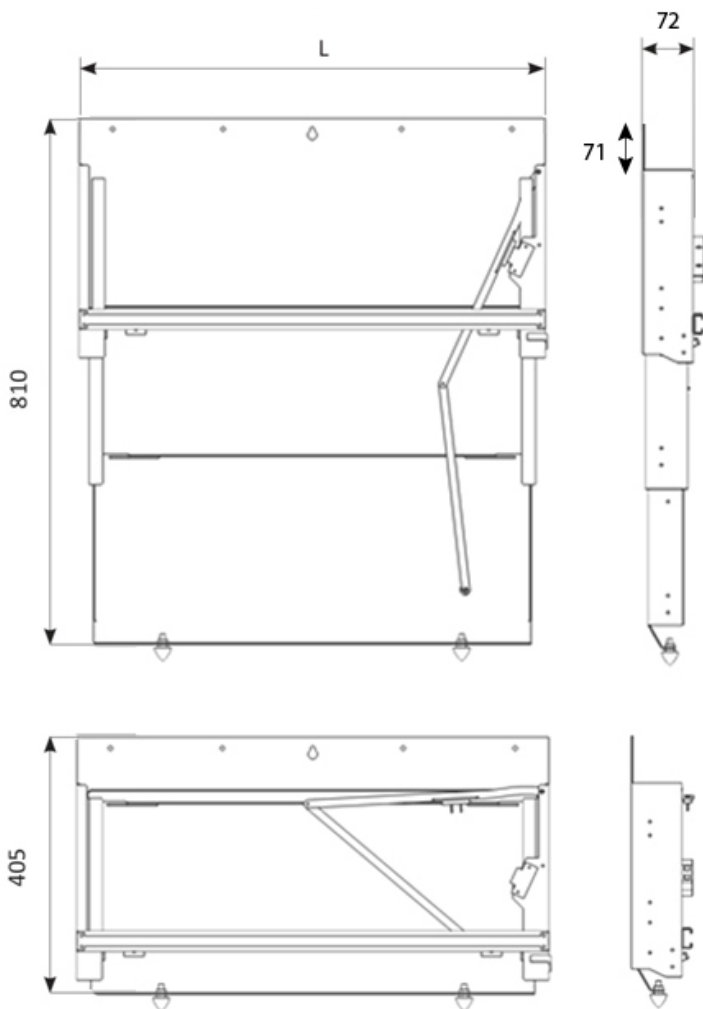
- Sicherstellen, dass der Kontakt sowohl mechanisch als auch elektrisch in einwandfreiem Funktionszustand ist.
- Auf Korrosionsspuren sichtprüfen.
- Sitz aller Anschlussklemmen überprüfen.
- Sitz und Anzug aller Schrauben überprüfen.
- Sicherstellen, dass die Kabinenschürze sachgemäß und ohne Blockieren der Gleitschienen in die ausgefahrene Position zurückkehrt.
- Gleitschienen mit Öl schmieren.



Feste Schürze



Einziehbare Schürze 2 Flügel



Einziehbare Schürze 3 Flügel

FUNKCE

V případě evakuace z kabiny zastavené mezi dvěma podlažími, chrání toto zařízení cestující před pádem do šachty.

SLOŽENÍ

Prahová deska pevná:

- 1 křídla z plechu o tl. 2mm, galvanizovaný/ černý lak/nerez
- 2 teleskopické tlačné podpěry
- montážní šrouby

Prahová deska zasouvací:

- 2 křídla z plechu o tl. 2mm, černý lak/nerez s kuličkovými pojedy
- 2 teleskopické tlačné podpěry
- 2 gumové tlumící dorazy
- 1 kontakt s kabely H07 RN-F 3G1 mm² (5m)
- 2 nastavitelné dorazy
- montážní šrouby

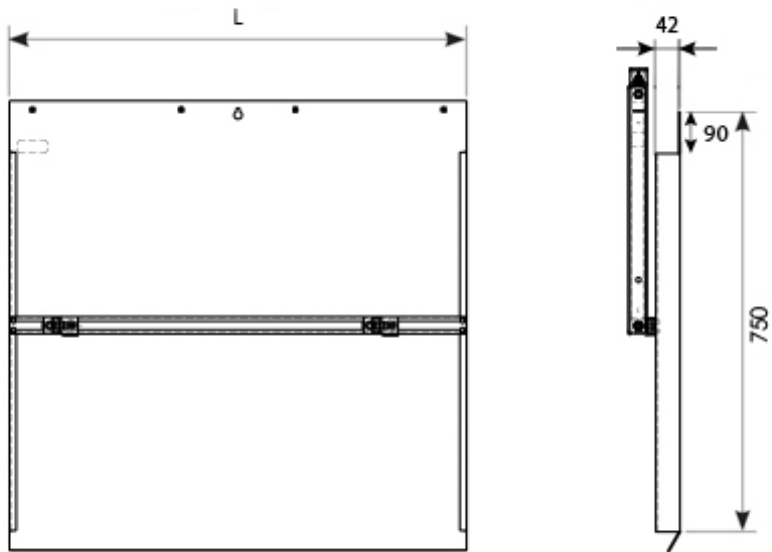
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

| Normy a směrnice | <ul style="list-style-type: none"> • odpovídá: EN 81-1 (Prahová deska pevná) EN 81-21 (Prahová deska zasouvací) EN 81-1+A3 : 2010 (kontakt) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|--|--------------------|--------------------|-----|---------------|--------|--------------------|--------------------|------------|--|--|--|------------|----------|-----|-----|-----|----------|--|-----|-----|--------------|----|-----|-----|--|
| Technické charakteristiky | <ul style="list-style-type: none"> • werkstoff : E24/S235 steel or 304L stainless steel • kontakt : Abreißkontakt, Schutzklasse IP20, Spannung 400 V • kabel : H07 RN-F 3G1 mm² (5 m) • údržba : <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ochrana nožek</th> <th>Svítlí</th> <th>Zasouvací 2 moduly</th> <th>Zasouvací 3 moduly</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Šířka (mm)</td> <td colspan="3">500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Výška (mm)</td> <td>Zasunuto</td> <td>750</td> <td>485</td> <td>405</td> </tr> <tr> <td>Vysunuto</td> <td></td> <td>795</td> <td>810</td> </tr> <tr> <td>Hloubka (mm)</td> <td>58</td> <td>100</td> <td>115</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | | Ochrana nožek | Svítlí | Zasouvací 2 moduly | Zasouvací 3 moduly | Šířka (mm) | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | Výška (mm) | Zasunuto | 750 | 485 | 405 | Vysunuto | | 795 | 810 | Hloubka (mm) | 58 | 100 | 115 | |
| Ochrana nožek | Svítlí | Zasouvací 2 moduly | Zasouvací 3 moduly | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Šířka (mm) | 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Výška (mm) | Zasunuto | 750 | 485 | 405 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Vysunuto | | 795 | 810 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hloubka (mm) | 58 | 100 | 115 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Podmínky instalace | <ul style="list-style-type: none"> • Pokud je hloubka prohlubně vyšší než 1 000 mm, použijte pevnou ochranu. • Pokud je hloubka prohlubně 620 až 1 000 mm, použijte zasouvací ochranu 2 moduly. • Pokud je hloubka prohlubně 530 až 1 000 mm, použijte zasouvací ochranu 3 moduly. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ostatní | <ul style="list-style-type: none"> • doplňkové zboží: - CMCM001201 : Sada pro překlenování prahové desky (spínač, křivka) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

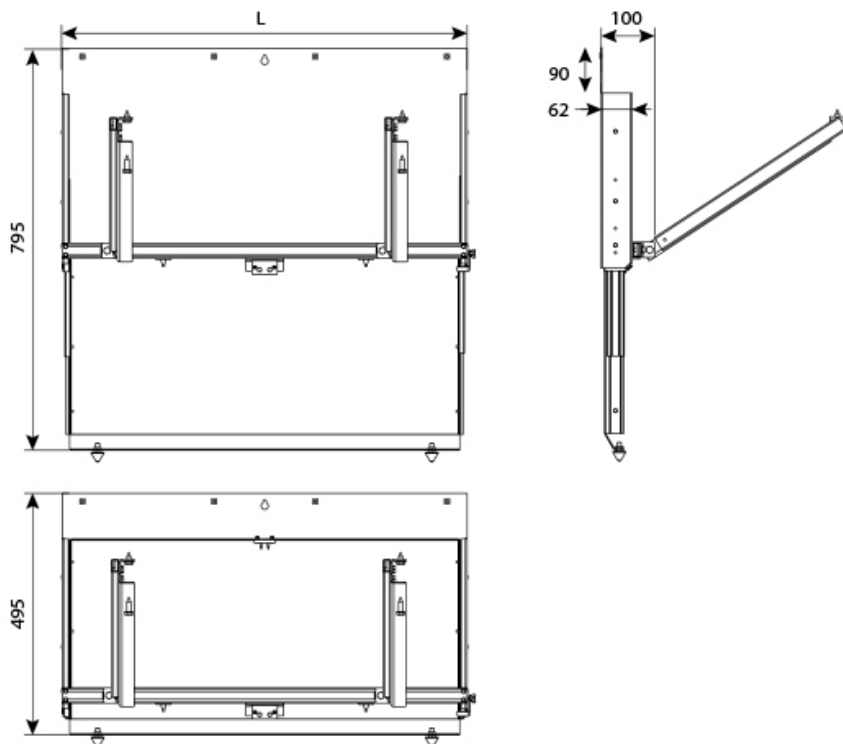
ÚDRŽBA

- Zkontrolujte, zda je kontakt ve správném funkčním stavu po stránce mechanické i elektrické.
- Vizually kontrolujte kvůli výskytu stop koroze.
- Ověřte upevnění elektrických svorek.
- Ověřte pevnost všech šroubů.
- Zkontrolujte správnost návratu do vysunuté polohy bez blokování kolejnic.
- Promažte kolejnice.

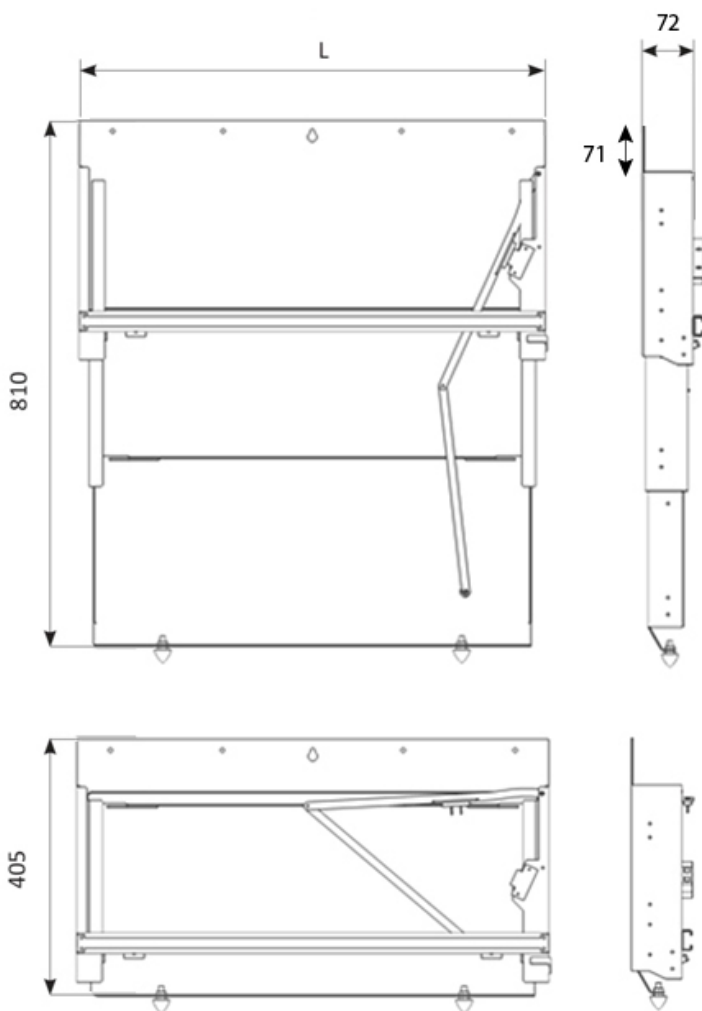
ROZMĚRY



Prahová deska pevná



Prahová deska zasouvací 2 křídla



Prahová deska zasouvací 3 křídlí



Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57